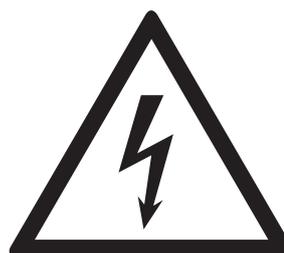




# SICHERHEITSHINWEISE UND BAUSTELLE MANAGEMENT



## TECHNISCHE BETRIEBSANLEITUNG



**ZWECK DES HANDBUCHS**

In diesem Handbuch werden korrekte Informationen zur Installation des Produkts bereitgestellt, um zur persönlichen Sicherheit und zum ordnungsgemäßen Funktionieren des Systems beizutragen. Bewahren Sie das Handbuch für die gesamte Lebensdauer des Produkts auf. Bei einem Eigentümerwechsel muss das Handbuch dem neuen Benutzer als fester Bestandteil des Produkts zur Verfügung gestellt werden.

**WARNUNG**



**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH**, bevor Sie das Produkt installieren und verwenden. Dieses Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen installiert und in Betrieb genommen werden. Unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Personen- und Sachschäden sowie zum Erlöschen der Garantie führen.

**BEFOLGEN SIE DIE VORSCHLÄGE UND EMPFEHLUNGEN, UM SICHERHEIT ZU BEDIENEN.** Jede nicht autorisierte Änderung kann die Sicherheit des Systems sowie den korrekten Betrieb und die Lebensdauer der Maschine beeinträchtigen. Falls Sie die Informationen und Inhalte in diesem Handbuch nicht richtig verstehen, wenden Sie sich sofort an LIFTINGITALIA.

**QUALIFIZIERTES PERSONAL:** Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der beigefügten technischen Dokumentation installiert werden, vor allem unter Beachtung der Sicherheitswarnungen und der darin enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen.

Bewahren Sie die technischen und Sicherheitsdokumentationen in der Nähe des Systems auf.



**PERSÖNLICHE SICHERHEIT UND RISIKOERKENNUNG**

Dieses Handbuch enthält Sicherheitsvorschriften, die zur Wahrung der Personensicherheit und zur Vermeidung von Sachschäden beachtet werden müssen. Die Hinweise, die zur Gewährleistung der persönlichen Sicherheit zu befolgen sind, sind durch ein Dreieckssymbol hervorgehoben, während zur Vermeidung von Sachschäden kein Dreieck vorangestellt wird. Die Gefahrenhinweise werden, wie folgt, angezeigt und zeigen die verschiedenen Risikostufen in absteigender Reihenfolge an.

**RISIKOSYMBOLLOGIE UND SÄTZE**

| RISIKOKLASSIFIZIERUNG UND RELATIVE SCHÄDIGKEIT |  | RISIKOSTUFE |
|--|--|-------------|
| <b>GEFAHR</b>                                  | Das Symbol zeigt an, dass falls die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen nicht eingehalten werden, Tod oder schwere Körperverletzung <b>verursacht werden</b> .                 |             |
| <b>WARNUNG</b>                                 | Das Symbol zeigt an, dass die Nichtbeachtung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zum Tod oder zu schweren Verletzungen <b>führen kann</b> .                                |             |
| <b>VORSICHT</b>                                | Das Symbol zeigt an, dass die Nichtbeachtung der relevanten Sicherheitsmaßnahmen zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen oder Schäden am System <b>führen kann</b> . |             |
| <b>HINWEIS</b>                                 | Es ist kein Symbol für Sicherheit. Es weist darauf hin, dass die Nichteinhaltung einschlägiger Sicherheitsmaßnahmen zu Sachschäden <b>führen kann</b> .                        |             |
| <b>INFORMATIONEN</b>                           | Es ist kein Symbol für Sicherheit. Es weist auf wichtige Informationen hin.  |             |

Bei mehreren Risikoebenen zeigt die Gefahrenwarnung immer die höchste an. Wenn mit einem Dreieck eine Warnung gezogen wird, um auf die Verletzungsgefahr von Personen hinzuweisen, kann gleichzeitig auch die Gefahr eines möglichen Sachschadens entstehen.

**HINWEIS:** Während der Installation / Wartung der Plattform werden die Sicherheitsfunktionen vorübergehend ausgesetzt. Daher müssen alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um Verletzungen und / oder Schäden am Produkt zu vermeiden.



## HANDBUCH ZUM LESEN DER ANLEITUNG

### GEFAHRENSYMBOL

|  |                         |  |                           |  |                              |
|--|-------------------------|--|---------------------------|--|------------------------------|
|  | ALLGEMEINE GEFAHR       |  | STROM GEFAHR              |  | GEFAHR ENTZÜNDBARES MATERIAL |
|  | GEFAHR DURCH EINEN FALL |  | GEFAHR AUSGESETZTE LASTEN |  | GEFAHR KORROSIVE STOFFE      |

### VERBOTSSYMBOL

|  |                    |  |                        |  |   |
|--|--------------------|--|------------------------|--|---|
|  | ALLGEMEINES VERBOT |  | AUF SCHRITTEN VERBOTEN |  | VERBOTEN, AUF DIESEM BEREICH ZU GEHEN ODER ZU STOPPEN |
|--|--------------------|--|------------------------|--|---|

### VERPFLICHTUNGS-SYMBOL

|  |  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|--|---|
|  | VERPFLICHTUNG, DEN SCHUTZHELM ZU TRAGEN  |  | VERPFLICHTUNG, SICHERHEITSSCHUHE ZU TRAGEN |  | VERPFLICHTUNG, DIE SCHUTZHANDSCHUHE ZU TRAGEN |
|  | VERPFLICHTUNG, DEN AUGENSCHUTZ ZU TRAGEN |  | VERPFLICHTUNG, DEN AUDIOSCHUTZ ZU TRAGEN   |  | VERPFLICHTUNG, DIE MASKE ZU TRAGEN            |
|  | VERPFLICHTUNG, SCHUTZKLEIDUNG ZU TRAGEN  |  | VERPFLICHTUNG, GESCHLOSSEN ZU HALTEN       |  | VERPFLICHTUNG, DEN SCHUTZ ZU ÜBERPRÜFEN       |

### NOTSYMBOL

### INDIKATIONSSYMBOL

|  |             |  |           |  |                  |  |                       |
|--|-------------|--|-----------|--|------------------|--|-----------------------|
|  | ERSTE HILFE |  | NOTA BENE |  | TROCKEN BEWAHREN |  | DIE ANWEISUNGEN LESEN |
|--|-------------|--|-----------|--|------------------|--|-----------------------|



## HAFTUNG UND GARANTIEBEDINGUNGEN:

### VERANTWORTUNG DES MONTEURS

Der Aufzug / die Plattform wird wie in der beigefügten Projektzeichnung und in diesem Handbuch beschrieben hergestellt und soll installiert werden; jede Abweichung von der vorgeschriebenen Vorgehensweise kann den Betrieb und die Sicherheit des Systems beeinträchtigen und zum sofortigen Verlust der Garantie führen.

Jede Änderung oder Änderung des Projekts und der Montageanleitung muss in Details dokumentiert und an LIFTINGITALIA S.r.l verwiesen werden, um dem Unternehmen eine angemessene Bewertung zu ermöglichen. Unter keinen Umständen kann ein modifiziertes System ohne die ausdrückliche Genehmigung von LIFTINGITALIA S.r.l. im Betrieb genommen werden.

Der Monteur ist dafür verantwortlich, die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz sowie die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften des Landes und des Aufstellungsortes sicherzustellen.

Der Aufzug / die Plattform darf nur in der vom System vorgesehenen und in den entsprechenden Handbüchern dargestellten Weise verwendet werden (Beförderung von Personen und / oder Gegenständen, Höchstlasten, Nutzungszyklen usw.). LIFTINGITALIA S.r.l. übernimmt keine Verantwortung für Personen- und Sachschäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Systems entstehen.



**1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND GUTE PRAXIS ZUR SICHERHEIT**

**1.1. ANERKENNUNG VON RISIKEN VOR ORT**



**GUTE PRAKTIKEN FÜR SICHERHEIT UND ARBEITSMANAGEMENT**

- Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge und Gegenstände nicht herunterfallen.
- Achten Sie bei der Montage der Teile der Anlage oder nach der Installation auf scharfe Grate (Bearbeitungsrückstände).
- Es dürfen nur die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Muttern verwendet werden.
- Die Beutel mit den Schrauben müssen entsprechend den in dieser Anleitung angegebenen Betriebsphasen geöffnet werden.
- Bevor Sie mit der Installation fortfahren, müssen Sie alle Ablagerungen aus dem Schacht und das während des Aufbaus abgelagerte Material entfernen.
- Die Baustelle muss immer ordnungsgemäß eingezäunt sein, um einen unbefugten Zugriff zu verhindern.
- Bringen Sie Schilder an und markieren Sie einen sicheren Arbeitsbereich um den Montagebereich.
- Keine Warnschilder und Sicherheitshinweise entfernen, abdecken oder unleserlich machen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich in der Nähe der fahrenden Fahrzeuge keine Personen befinden, die verletzt werden könnten.
- Heben Sie KEINE Komponenten, die mehr als 25 kg wiegen.
- Die Installation der Anlage darf nur von autorisierten Installateuren durchgeführt werden.
- Die elektrische Anlage darf nur von autorisiertem Personal ausgeführt werden.
- Bevor Sie die Baustelle verlassen, vergewissern Sie sich immer, dass die verbotene Bereiche den unbefugten Personen richtig geschlossen und gesichert sind.

**HÄUFIGSTES RISIKO BEI DER INSTALLATION VON HUBPLATTFORMEN**

**ZERDRÜCKEN RISIKO:**

Die Installateure / Wartungstechniker müssen IMMER vor dem Zugang zum Schacht unter dem Aufzug alle Sicherheitsunterstützungsvorrichtungen aktivieren, zusätzlich zum Abschalten der Hauptstromversorgung, den Hauptschalter blockieren und den technischen Schrank sperren, um das Risiko einer versehentlichen erneuten Aktivierung mit daraus resultierendem Absenken der Plattform zu vermeiden (Lebensgefahr oder schwere Verletzung).

**GEFAHR EINES FALLS VON KOMPONENTEN ODER AUSTRÜSTUNGEN:**

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten im Schacht, dass die Komponenten immer gesichert und gut eingesetzt oder positioniert sind, damit sie nicht herunterfallen können. Gleiches gilt für die zur Installation erforderliche Ausrüstung. Arbeiten Sie nicht in dem Schacht darunter, wenn oben eine andere Person arbeitet.

**SICHERHEITSAUSRÜSTUNG:**

Der Installateur muss immer die Sicherheitsvorrichtungen verwenden und die gesetzlich vorgeschriebene PSA tragen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

**Der Installateur ist dafür verantwortlich, dass die Arbeitssicherheitsvorschriften sowie die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften des Landes und des Aufstellungsortes eingehalten werden.**



## 1.2. INDIVIDUELLE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN



**DIE VERWENDUNG  
DER VORGESEHENEN  
SCHUTZAUSRÜSTUNG IST  
VERPFLICHTET**

Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung, bevor Sie Gefahrenbereiche betreten und Arbeiten ausführen, die zu Verletzungen führen können.

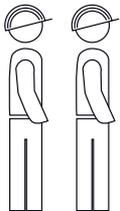
## 1.3. ZAUN DER BAUSTELLE



Die Baustelle muss in Bezug auf die Art der durchgeführten Arbeiten mit einem Zaun versehen sein, der über geeignete Eigenschaften verfügt, um den Zugang von Außenstehenden zur Arbeit zu verhindern (Artikel 109 des Decreto legislativo 81/08).

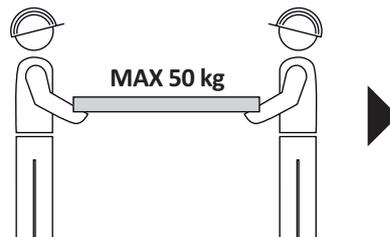
## 1.4. INSTALLATION UND HANDHABUNG VON KOMPONENTEN

**2 x**



**Die Montage muss von  
mindestens 2 Personen  
ausgeführt werden**

**Wenn die Last mehr als 50 kg beträgt, verwenden  
Sie das Hebezeug zur Handhabung.**



**1.5. MANUELLE HANDHABUNG VON LASTEN - HALTUNG- UND ERGONOMISCHE ARBEITSMETHODEN**

Es wird empfohlen, die Empfehlungen für Körperhaltungen und ergonomische Arbeitsmethoden zu befolgen, um Unfälle und Berufskrankheiten zu begrenzen und den Arbeitskomfort und das Wohlbefinden der Bediener zu verbessern.

**WICHTIG**

Konzentrieren Sie sich immer auf den Hub- / Transportvorgang, auch wenn das Objekt leicht ist.

**LADENHEBEN**

1. Erhöhen Sie, wenn möglich, den Lastgriffpunkt mindestens um die Kniehöhe (40 bis 50 cm), auch wenn Sie geeignete Maschinen verwenden.
2. Heben und transportieren Sie die Last mit dem Rücken gerade und parallel zum Objekt
3. Halten Sie die Last so nah wie möglich am Körper. Wenn Sie die Last auf den Boden legen, sollten Sie die Beine beugen und den Rücken gerade halten.

**HEBEN VON LAST VOM BODEN**

1. Nähern Sie sich dem zu hebenden Objekt (A).
2. Beugen Sie die Beine (B).
3. Halten Sie Ihre Füße auf derselben Linie (C).
4. Stellen Sie sicher, dass Sie sich in stabiler Position befinden.
5. Fassen Sie die Last sicher mit beiden Händen (D).
6. Heben und transportieren Sie die Last mit dem Rücken gerade und parallel zum Objekt (E).
7. Halten Sie die Last so nah wie möglich am Körper.
8. Wenn Sie die Last auf den Boden legen, sollten Sie die Beine beugen und den Rücken gerade halten

**HANDLUNG VON SCHWEREN GEGENSTÄNDEN OHNE UNTERSTÜTZUNGEN**

1. Halten Sie das Objekt so nah wie möglich am Körper.
2. Halten Sie Ihren Rücken gerade und parallel zum Objekt.

**HANDLUNG VON SCHWEREN GEGENSTÄNDEN OHNE UNTERSTÜTZUNGEN**

Die Lasten, die auf den Boden gestellt werden können und die großen Packungen ,müssen gedrückt werden, um das Anheben zu vermeiden. Arbeiten Sie, ohne den Rücken zu beugen.

**ZU VERMEIDEN**

1. Den Rücken NICHT biegen / beugen (F1);
2. Biegen Sie NICHT Ihren Rücken (F2)
3. KEINE Lasten tragen, die die Sicht verdecken (F3)
4. Lasten NICHT auf einer Seite anheben und tragen
5. NICHT ziehen



### ÜBERMÄSSIGE LADUNGEN VERMEIDEN

Wenn das tatsächliche Gewicht einer Last nicht bekannt ist, ist es ratsam, den Hebevorgang allmählich und vorsichtig einzuleiten, wobei die korrekte Körperposition beibehalten wird. Wenn die Last zu schwer ist oder erhebliche körperliche Anstrengungen erfordert, um sie anzuheben, sollte eine der folgenden Lösungen gewählt werden:

1. Hilfsmittel (z. B. Lastkraftwagen usw.) verwenden (F4);
2. Transport der Ladung zu zwei Personen (F5);
3. Wenn möglich, teilen Sie die Ladung und machen Sie die Route zwei oder mehrmals.



### HALTUNG UND ERGONOMISCHE ARBEITSMETHODEN

#### ARBEITSABSTAND



Halten Sie einen Arbeitsabstand ein, so dass sich die Objekte in Reichweite der Unterarme befinden.

#### ARBEITSHÖHE



Die Arbeitshöhe sollte es Ihnen ermöglichen, in den Bereichen zwischen Brust und Taille zu arbeiten.

### EMPFOHLENE GRENZGEWICHTE

Ein Beispiel für die empfohlenen Gewichte (Erlass 2008: ISO 11228-1 Ergonomie- Manuelle Handhabung- Teil 1).

| ALTER / FITNESS                              | MÄNNER | FRAUEN |
|--|--------|--------|
| Gesunde Erwachsene zwischen 18 und 45 Jahren | 25 kg  | 20 kg  |
| Erwachsene mit eingeschränkter körperlicher  | 15 kg  | 15 kg  |

Nach diesem Referenzstandard wird eine Person mit verminderter körperlicher Leistungsfähigkeit definiert:

- Mitarbeiter unter 18 Jahren
- Mitarbeiter über 45 Jahre
- Mitarbeiter, die über eine Eignungsprüfung mit Einschränkungen für die manuelle Bewertung von Lasten verfügen

Die empfohlenen Gewichte werden bei erschwerenden Faktoren abgesenkt (z. B. schwer greifbare Last, instabil, scharfkantig, vom Rück ferngehalten usw.). Über die angegebenen Grenzen hinaus ist es erforderlich, die Last möglichst zu verteilen, mechanische Hilfsmittel (Wagen) zu verwenden oder die Last von mehreren Arbeitern zu bewegen.

### WICHTIG

- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei und frei von Hindernissen ist.
- Prüfen Sie immer die zu bewegende Last, da die Oberflächen der Packstücke oder des bewegten Bauteils scharfe, oder abgebrochene Teile haben können, die zu Verletzungen an den Händen führen können.
- Wenn Sie sich für die Ausführung der Arbeit niederknien müssen, indem Sie den Rücken oder die Beine beugen oder die Hände über den Brustkorb heben, oder wenn der Gegenstand länger als die Unterarme ist, begrenzen Sie die Dauer der Anstrengung und finden Sie alternative Arbeitspositionen.



**2. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND GUTE PRAXIS ZUR SICHERHEIT**

**2.1. HAFTUNG UND GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN**

- LIFTING ITALIA S.r.l. übernimmt keine Verantwortung für Personen- und/oder Sachschäden, die aus dem Missbrauch oder Schäden, die durch in diesem Handbuch nicht dargestellte Handlungen verursacht wurden.
- LIFTING ITALIA S.r.l. übernimmt keine Verantwortung für die Ausführung der Maurer- und/oder Tischlerarbeiten oder des Anschlusses der elektrischen/elektronischen Bauteile an das Stromnetz.
- LIFTING ITALIA S.r.l. übernimmt keine Verantwortung für Personen- und/oder Sachschäden, die aus dem Missbrauch oder Eingriffen Unbefugter von Sicherheitsvorrichtungen verursacht wurden.
- Die Gewährleistung von LIFTING ITALIA S.r.l. kann widerrufen werden, wenn Bauteile eingesetzt werden, die nicht-original sind oder die der Beschreibung in dieser Anleitung nicht entsprechen.

**2.2. LIFTINGITALIA UND DER RESPEKT VOR DER UMWELT**

Der Respekt vor der Umwelt hat für LIFTING ITALIA S.r.l. fundamentale Bedeutung. Verminderung des Stromverbrauchs und der Schadstoffemission in die Atmosphäre, Recycling, Papierersparnis und ein wachsender Einsatz von erneuerbaren Energiequellen sind deutliche Zeichen für die Aufmerksamkeit, die LIFTING ITALIA S.r.l. dem Umweltschutz schenkt. LIFTING ITALIA S.r.l. packt alle Produkte in vollständig wiederverwertbaren Verpackungen ein und fordert Installateuren und Angestellte auf, den eventuellen Abfall während des ganzen Installationsverfahrens korrekt zu entsorgen.

Zu diesem Zweck bitten wir darum:

- Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen;
- Demontierte Anlage fach- und umweltgerecht entsorgen;
- Recycling sollte der Deponierung vorgezogen werden;
- Vor Recycling sollte eine Einstufung des Recyclingmaterials erfolgen.

LIFTING ITALIA S.r.l. bedankt sich im Voraus für Ihre Mithilfe.

**INSTALLATIONSVERANTWORTUNG:**

Die Plattform ist ausschließlich für die Installation gemäß den Angaben in der beigefügten Projektzeichnung und in der in diesem Handbuch beschriebenen Weise vorgesehen. Jede Abweichung vom vorgeschriebenen Verfahren kann den Betrieb und die Sicherheit der Anlage beeinträchtigen.

Jede Änderung oder Abweichung, die in Bezug auf das Projekt und die Montageanleitung vorgenommen wurde, muss detailliert dokumentiert und an LIFTING ITALIA S.r.l. verwiesen werden, um dem Unternehmen eine angemessene Beurteilung zu ermöglichen. Eine modifizierte Anlage kann unter keinen Umständen ohne die ausdrückliche Genehmigung von LIFTING ITALIA S.r.l. aktiviert werden

Der Installateur ist dafür verantwortlich, dass die Arbeitssicherheitsvorschriften sowie die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften des Landes und des Aufstellungsortes eingehalten werden.



### 3. WARENEMPfang UND VERWALTUNG DER BAUSTELLE

#### 3.1. MATERIALEMPfang

#### HINWEIS

Bei Ankunft der Lieferung, überprüfen Sie die Ware und die einzelnen Postionen auf dem begleitenden Lieferschein, und vergewissern Sie sich, dass:

- Die Lieferung vollständig ist, und die Ware Ihrer Bestellung entspricht;
- Die Lieferung keine erkennbare Transportschäden aufweist.  
*Falls Anomalien oder Schäden festgestellt werden, fordern Sie das Transportdokument schriftlich beim Transportunternehmen heraus und benachrichtigen Sie LIFTING ITALIA S.r.l.*



**LIFTING ITALIA S.r.l. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die aus Veränderungen der Verpackung von dritter Seite entstanden sind (Bsp.: unvorsichtiger Transport oder Bewegung, nicht geeignete Lagerung, usw.).**



- Das Material verpackt und vor Regen und Sonne geschützt lagern, um Wasser- und Wasserdampfanhäufungen in der Verpackung zu vermeiden.
- Lagern bei einer Temperatur zwischen +5° und +40°C.

#### 3.2. VERPACKUNGEN

Die Verpackungen wurden konzipiert um:

- Gewicht und Volumen zu minimieren, damit das nötige Sicherheitsniveau, Hygiene und Akzeptabilität für den Kunden gewährleistet werden können;
- Anwendung von Schadstoffen und -mitteln in der Verpackung zu minimieren;
- Das Material wiederzuverwenden oder zu recyceln;
- Die Entsorgung der Abfälle zu vereinfachen.

Die Materialien der Verpackung richten sich nach der Natur des zu transportierenden Gutes, darunter sind:

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | Thermisch schrumpfbarer Kunststoff (LDPE) Kunststoffbänder |
|  |  | Polystyrol   |
|  |  | Wellkarton   |
|  |  | Eisendraht Schnallen für Kunststoffbänder                  |
|  |  | Holz   |

**ALLGEMEINE KONTROLLEN IM ARBEITSBEREICH**

- Finden Sie einen Materialablagebereich in der Nähe des Arbeitsbereichs, der leicht zugänglich ist und nicht den Elementen ausgesetzt ist.
- Bereiten Sie die zu verwendenden Hebezeuge vor.
- Prüfen Sie anhand der Liste das Vorhandensein aller Materialien.
- Überprüfen Sie den Zustand aller Materialien am Eingang vor Ort. Bei Beschädigungen oder fehlenden Teilen wenden Sie sich sofort an den Lieferanten.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Material, das für eine lange Lagerung bestimmt ist, bevor Sie es installieren, um mögliche Schäden durch falsche Lagerung zu vermeiden.
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit der beigefügten Dokumentation.

**ALLGEMEINE KONTROLLEN DES SCHACHTES**

Die Schachtkonstruktion muss den nationalen Bauvorschriften entsprechen und mindestens den Kräften standhalten können, die von der Plattform, den Führungsschienen während des Eingriffs der Sicherheitseinrichtungen, vom Be- und Entladen usw. ausgehen können.

Der Schacht muss folgende Eigenschaften aufweisen:

- glatte und durchgehende verputzte Wände bis zur Grube;
- Maximaler "nicht lotrecht" über die gesamte Höhe des Schachtes, sofern auf der Projektzeichnung nicht anders angegeben: + 2,5 cm pro Seite (Struktur innerhalb des Schachtes installiert);
- Betongrube mit einem solchen Widerstand, um die in der Konstruktionszeichnung angegebenen Lasten zu tragen;
- Grubenboden gegen das Eindringen von Wasser abgedichtet. Bei Anlagen im Außenbereich Entwässerungs- oder Wassersammelkanäle vorsehen;
- Vorhandensein von Durchgängen für die elektrischen Leitungen und, falls erforderlich, für die Öffnungen für die Ableitung der Dämpfe;
- Stellen Sie ein Durchgangsloch für das Antriebskabel der Grubenschutzvorrichtung bereit, wie in der Projektzeichnung angegeben.
- Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Aus diesem Grund darf es keine Kabel oder Geräte enthalten, die nicht mit der Bedienung der Plattform zusammenhängen.
- Prüfen Sie, ob die Eingänge zu den Arbeitsbereichen ordnungsgemäß geschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass alle Löcher und Gehäuse für die elektrischen Kabel frei, inspizierbar, gut bearbeitet und trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Rauchabzug ausreichend belüftet ist.
  - Bestimmen Sie den Fertigfußboden jeder Etage.

**KONTROLLEN DER VERTIKALEN ABMESSUNGEN DES SCHACHTES**

Überprüfen Sie, dass die Abmessungen von:

- Förderhöhe
- Schachtkopf
- Grube
- Öffnung der Schachttüre
- lotrecht

entsprechen den gleichen Maßen, die in der Projektzeichnung angegeben sind.

**HINWEIS**



**POSITIONIERUNG UND LAGERUNG DER KOMPONENTEN:**

Nach dem Herausnehmen der Komponenten aus der Verpackung ist es wichtig, das Material korrekt am Aufstellungsort zu positionieren. Wenn das Gerüst erst einmal montiert ist, kann es schwierig werden, einige Komponenten zu bewegen, was zu Unfällen und Materialschäden führen kann.

**Nach dem Auspacken dürfen die Komponenten keinem schlechten Wetter ausgesetzt werden und sie müssen so bald wie möglich installiert werden.**



## INFORMATIONEN

- Der korrekte und sichere Betrieb dieses Produkts hängt vom korrekten Transport, der angemessenen Lagerung, Installation und Montage sowie der Wartung durch qualifiziertes Personal ab.
- LIFTING ITALIA S.r.l. behält sich das Recht vor, durch technischen Fortschritte Änderungen an seinem Produkt vorzunehmen. Abbildungen, Beschreibungen und Daten dieser Broschüre sind daher rein indikativ.
- Um die Produktsicherheit zu gewährleisten, sind Modifikationen und Manipulationen insbesondere von Sicherheitskomponenten zu vermeiden.
- Das Produkt ist für den professionellen Gebrauch bestimmt: jede missbräuchliche Verwendung ist verboten.
- Um Personen- und / oder Sachschäden vorzubeugen, muss die Handhabung, Installation, Einstellung und Wartung von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden, das geeignete Schutzkleidung und Kleidung sowie geeignete Ausrüstung trägt.
- Die Mauerwerksarbeiten, die mit der korrekten Installation des Produkts verbunden sind, müssen gemäß den geltenden Vorschriften und guter Technik ausgeführt werden
- Die elektrischen / elektronischen Komponenten müssen gemäß den geltenden Vorschriften und der guten Praxis an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Alle Metallteile, an denen die elektrischen / elektronischen Komponenten installiert sind, müssen gemäß den geltenden Vorschriften und der guten Technik geerdet werden.
- Vor dem elektrischen Anschluss prüfen Sie die Übereinstimmung zwischen der erforderlichen Spannung und der Netzspannung.
- Trennen Sie das elektrische System von der Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten an elektrischen / elektronischen Komponenten durchführen.

Nur **QUALIFIZIERTES PERSONAL** kann:

- zum Installationsort eintreten
- sich an oder in der Nähe dieses Produkts bedienen, nachdem es alle in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Warnungen und Informationen vollständig kennengelernt hat.
- 
- "**Qualifiziertes Personal**" sind Personen, die mit Aufstellung, Montage, Inbetriebnahme und Betrieb des Produkts vertraut sind und die für die von ihnen ausgeführten Arbeiten entsprechend qualifiziert und geschult sind:
- 
- Qualifiziertes Personal, das die elektrischen Stromkreise, Geräte und Systeme gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften einschalten kann.
- Personal, das über die ordnungsgemäße Wartung und Verwendung von Schutzeinrichtungen gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften geschult ist.
- In Erster Hilfe geschultes Personal.

Der Installateur muss die Unfallverhütungsvorschriften und gesetzlichen Verpflichtungen zur Vermeidung von Personenschäden oder Schäden am Produkt während der Installation, Wartung und Reparatur einhalten und sich auf dem neuesten Stand halten..

**Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, sicherzustellen, dass Installation und Wartung gemäß den aktuellen Sicherheitskriterien und -anforderungen ausgeführt werden**

Achten Sie besonders auf Folgendes:

- Die Öffnungen im Schacht müssen isoliert sein, und es müssen Warnschilder angebracht sein, wenn das Personal im Schacht ist.
- Beachten Sie, dass Sie über geeignete persönliche Schutzausrüstung (Helm, Gurtzeug, Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.) verfügen.

**3.3. BEHANDLUNG UND AUFLAGERUNG VON WAREN**

Um die Sicherheit beim Stapeln von Verpackungen zu gewährleisten, müssen die Eigenschaften des Fußbodens überprüft werden (maximal zulässige Belastung, Abwesenheit von Höhenunterschieden oder Unebenheiten).

- Die maximal zulässige und vorgegebene Höhe für die Stapel ist 2 m;
- Stapeln Sie keine Verpackungen, die mechanische Bauteile der Anlage oder Kabinen enthalten;
- Stapeln Sie keine Pappkartons;
- Stapeln Sie keine Paletten, die strukturelle oder elektrische Komponenten enthalten;
- Stapeln Sie keine Allzweck-Verpackungen in Holzkäfig;
- Sichern und kontrollieren Sie den Zutritt zum Lagerhaus, tragen Sie dabei Rechnung einer eventuellen Anwesenheit Dritter.

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>VORSICHT</b>  |
|   | <p><b>SCHWERE LASTEN:</b><br/>                 Beim Handling von Lasten, beachten Sie Verletzungen von Personen und Materialschäden zu vermeiden. Auf jeder Verpackungsetikette ist das Gesamtgewicht der Verpackung angegeben.<br/>                 Befördern Sie Güter mit Gabelstaplern/Transpaletten/Flasenzügen, die die maximal zulässige Beladung aushalten</p> |

**3.4. ABFALLENTSORGUNG WÄHREND DER MONTAGEPHASE**

Für folgende Materialien sind folgende gesetzliche Methoden vorgesehen:

- Thermisch schrumpfbarer Kunststoff
  - **Recycling:** Das Produkt kann durch geeignete Prozesse wiederverwertet werden und in den zulässigen Anwendungsbereichen eingesetzt werden;
  - **Deponierung:** es ist zu vermeiden, wenn möglich, ansonsten wenden Sie sich an zugelassene Deponierstellen.
- Die Holzpalette ist wiederverwendbar;
- Die Eisendrähte sind wiederverwendbar;
- Die Kunststoffbänder sind wiederverwertbar (sowohl der Kunststoffanteil als die Metallschnallen).

**LASSEN SIE KEINE ABFÄLLE UNENTSORGT ZURÜCK.**

Bringen Sie alles in zugelassene Abfallentsorgungszentren entsprechend den vorgesehenen Vorschriften vor Ort und überprüfen Sie, ob die Richtlinien und deren Aktualisierungen entsprechend den **VORGABEN ZUR ABFALLENTSORGUNG, DIE NATIONAL UND IN DER EU GÜLTIG SIND** eingehalten werden.

**3.5. VOR DER INBETRIEBSETZUNG**

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>VORSICHT</b>  |
|   | <p><b>STROMSCHLAGGEFAHR:</b><br/>                 Die Beleuchtungs- und Stromversorgungssysteme müssen den Anforderungen des Systems und den geltenden Vorschriften entsprechen. Überprüfen Sie die tatsächliche Erdung. <b>Wenn sie nicht alle erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, stoppen Sie die Installation,</b> bis der Kunde das System einhält.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Bevor Sie irgendeine elektrische Vorrichtung einschalten, überprüfen Sie Sicherheit und Erdung aller elektrischen Anschlüsse;</u></li> <li>• <u>Bevor Sie direkt an den Steuereinheiten arbeiten, trennen Sie sie von der Stromversorgungsleitung.</u></li> </ul> |



3.6. NACH DER INSTALLATION - REINIGUNG UND ERHALTUNG DES PRODUKTS

- **BENUTZEN SIE KEINE** aggressive Reinigungsmittel (Bsp. Lösungsmittel, Ammoniak, Bleichmittel, industrielle oder häusliche Reinigungsmittel, usw.) oder Scheuermittel (Bsp.: Scheuerpaste, usw.) zur Reinigung der Oberflächen;
- **BENUTZEN SIE KEINE** Scheuertücher u.ä. (Bsp. Papier, Saugpapier, Bodenlappen, usw.) zur Reinigung der Oberflächen;
- **BENUTZEN SIE NUR** Mikrofasertücher, um den Staub schonend von den Oberflächen zu entfernen. Danach benutzen Sie ein mit reinem lauwarmem (30°C) Wasser leicht befeuchtetes Mikrofasertuch und entfernen Sie den Schmutz schonend. Sollte dies nicht reichen, befeuchten Sie das Mikrofasertuch mit einer milden Lösung aus lauwarmem (30°C) Wasser und einem bißchen neutraler Seife, reinigen Sie schonend und spülen Sie sofort aus. Trocknen Sie sorgfältig und schonend alle Oberflächen mit einem dritten Mikrofasertuch.
- Entfernen Sie alle Flecken und den Schmutz so schnell wie möglich, vermeiden Sie Flecken oder Schmutz an den Oberflächen über längere Zeit stehen zu lassen.
- Eventuelle Schutzfolien an den Komponenten dürfen nur nach Abschluss der Installation entfernt werden.

3.7. MÖGLICHE ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Im Sinne von D.L. 05.02.97, Nr. 22, sind Materialien, die nach Austauschen mit Ersatzteilen oder Abbauen verbleiben, als Sonderabfälle klassifiziert, und können in folgende Kategorien eingeteilt werden:

- Eisenhaltige**
- Aluminium**
- Kabel und andere elektrische Vorrichtungen**
- Schaumkunststoffe, Holz und unterschiedliche Materialien für Paneele**
- Andere Kunststoffmaterialien**
- Glas**
- Akkumulatoren**
- Öl für hydraulische Kreisläufe**

Die Kategorien **(g.)** und **(h.)** sind als **“gefährliche Sonderabfälle”** klassifiziert.

Alle Materialien werden in die oben genannten Kategorien getrennt und separat entsorgt. Die Materialien von Kategorien **(a.)**, **(b.)**, **(c.)**, **(d.)**, **(e.)**, **(f.)** werden zu den geeigneten Mülltrennungsanlagen gebracht, die sich ihrerseits um Zerlegung, Wiederwertung und Verwertung der primären Stoffe kümmert.

Die Materialien von Kategorien **(g.)** und **(h.)**, die als Sonderabfälle klassifiziert sind, werden zu den zugelassenen Regionalanlagen für die entsprechende Kategorie gebracht. Der Transport muß die nötigen Vorsichtsmaßnahmen beachten, um eine Freisetzung in die Umwelt zu vermeiden.

3.8. ANZIEHDREHMOMENTE

Beachten Sie die für Gewindekupplungen vorgeschriebenen Anziehdrehmomente. Alle für die Montage unserer Produkte verwendeten Schrauben wurden mit einem in der Tabelle angegebenen Anziehdrehmoment verschraubt. Beachten Sie daher die folgende Tabelle.

| SCHRAUBE | MAX. DREHMOMENT (Nm) | MIN.DREHMOMENT (Nm) |
|----------|----------------------|---------------------|
| M4       | 2.6                  | 2.1                 |
| M5       | 5.1                  | 4.1                 |
| M6       | 9.0                  | 7.0                 |
| M8       | 21.0                 | 17.0                |
| M10      | 42.0                 | 34.0                |
| M12      | 71.0                 | 57.0                |



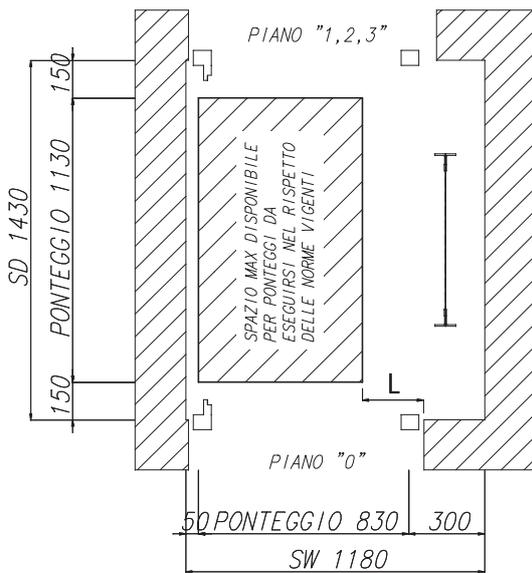
**4. VORAUSSETZUNGEN UND ÜBERPRÜFUNGEN**



**4.1. INSTALLATION DES GERÜSTES**

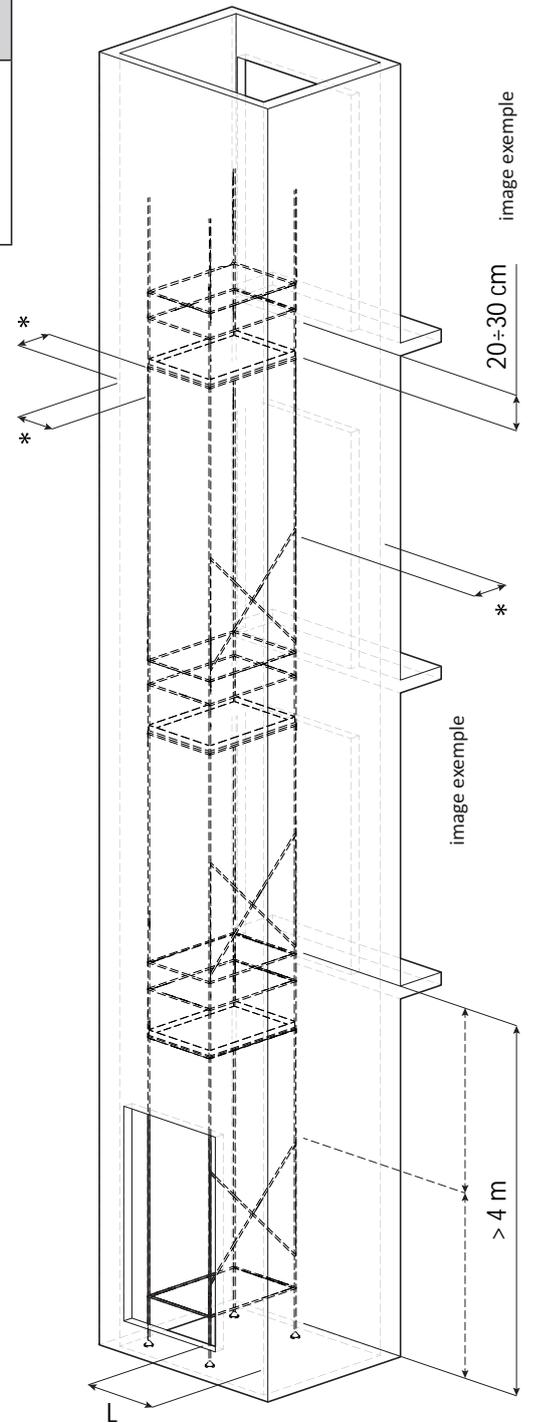
|  |   |
|--|---|
|  | <b>WARNUNG</b>  |
|  | <p><b>GEFAHR, VON HOHEM ZU FALLEN:</b><br/>                 Um das Absturzrisiko zu minimieren, muss das Gerüst <b>IMMER</b> von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.</p> |

Bauen Sie das Gerüst INNERHALB DES FAHRSCACHTS auf, wo später die Anlage installiert wird (auch im Fall von einem metallischen Gestell). Das Gerüst muss vom Fachpersonal aufgebaut werden. Bauen Sie das Gerüst so auf, dass die Handhabung der Führungsschienen innerhalb des Fahrschachts gewährleistet ist.



Der Aufbau des Gerüsts muss folgende Eigenschaften beachten:

- Setzen Sie rutschfeste Tafeln ein, die über Umkippsicherungen verfügen;
- Abstand von Fahrschachtswänden entsprechend der Projektzeichnung.
- Wenn die Entfernung zwischen Gerüst und Fahrschachtswänden > 20 cm ist, dann bringen Sie Schutzgeländer an;
- Arbeitsflächen 20÷30 cm unter allen Haltestellen;
- Bei Etagenabständen > 4 m muss eine zusätzliche Arbeitsebene dazwischen aufgestellt werden.



**HINWEIS:** Die Bilder sind nur indikativ, schlagen Sie die genaue Positionierung des Gerüsts in der Projektzeichnung nach.

\* = auf der Projektzeichnung angegeben  
 L = Maschinenbreite



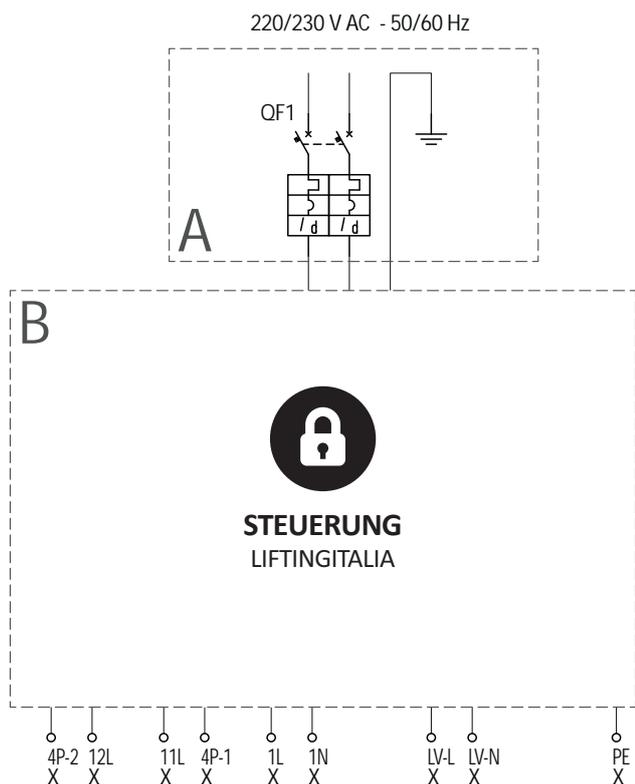
4.2. VORBEREITUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN ANLAGE DER PLATTFORM

Der Kunde muss die elektrischen Energieverteilungssystem entsprechenden Schutzmaßnahmen und seinen Kurzschlussstrom gemäß der Norm CEI 64-8 und folgende für die Steuerung gewährleisten (magnetothermischer Schalter geeigneter Größe und 30 mA-Differentialschutz [A] ).

Die Steuerung (Stromversorgungskonsole - Hauptschalterfeld ), die immer von LIFTING ITALIA S.r.l. [B] geliefert wird, muss neben dem Maschinenraum installiert werden, sofern vorhanden.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>! WARNUNG</b>   |
|  | <p><b>STECKEN BLEIBEN-RISIKO:</b><br/>Um ein versehentliches Einschalten des Systems in Anwesenheit von Personen im Abteil zu verhindern, <b>MUSS</b> die Versorgungstafel "B" der Plattform absperrrbar sein.</p> |

Nach der Installation der Steuerung notieren Sie die Überprüfung gemäß Abschnitt 2.1 des Handbuchs "Final Controls".



| Legende: |   |
|----------|---|
| A        | allgemeine elektrische Steuerung des Gebäudes |
| B        | Plattform-Steuerung MIT SCHLOSS VERSETZBAR    |

|  |   |
|--|---|
|  | <b>! WARNUNG</b>  |
|  | <p><b>STROMSCHLAGGEFAHR:</b><br/>Die Beleuchtungs- und Stromversorgungssysteme müssen den Anforderungen des Systems und den geltenden Vorschriften entsprechen. Überprüfen Sie die tatsächliche Erdung. <b>!Wenn sie nicht alle erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, stoppen Sie die Installation</b> , bis der Kunde das System einhält.</p> |